

El currículo de ELE y la evaluación institucional

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA**

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



DATOS GENERALES

Breve descripción

Se plantea la evaluación como elemento integrante en el proceso de aprendizaje, por lo que se prioriza la evaluación formativa. En cuanto a la evaluación de certificación, se trabaja con los requisitos para elaborar pruebas válidas, fiables, factibles y con impacto positivo y se ensaya la evaluación por criterios de la expresión.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Los conocimientos adquiridos en el primer bloque lectivo son necesarios para asimilar el contenido de esta asignatura, así como las lecturas recomendadas en la bibliografía de la materia especialmente en el caso de los alumnos que no tengan una formación filológica.

Título asignatura

El currículo de ELE y la evaluación institucional

Código asignatura

100146

Curso académico

2015-16

Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

1. Delimitación del concepto de evaluación. Tipos de evaluación. Requisitos de toda evaluación

La evaluación de la competencia comunicativa.

Relación con los niveles y criterios del *Marco común europeo de referencia*

2. Evaluación formativa/continua/de progreso. Criterios y técnicas

Evaluación auténtica.

Coevaluación y autoevaluación. Preparación y entrenamiento. Formas de autoevaluación.

Evaluación formativa en una UD

3. Evaluación de aprovechamiento/final

Evaluación de dominio/certificación

Fiabilidad: baremos y criterios

Pruebas de expresión y comprensión

4. Elaboración de exámenes

Requisitos básicos, formatos, tipos de pruebas y de actividades, lenguaje de las consignas, textos y otros estímulos.

Pruebas para la obtención de diplomas y certificados oficiales de E/LE

Propuesta de temas de investigación

- Evaluación formativa: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de evaluación formativa, experimentación.
- Autoevaluación: Análisis de la realidad, diseño de instrumentos de autoevaluación, experimentación.
- Evaluación de dominio: Análisis de pruebas y contraste con los currículos y niveles correspondientes.

COMPETENCIAS

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1. – Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2. – Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3. – Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4. – Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE21 - Diseñar pruebas específicas de evaluación del conocimiento de ELE tomando en cuenta el nivel de los estudiantes.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 7 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 7 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que permitan una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Justificar la validez y la eficacia de determinadas pruebas de evaluación del conocimiento de ELE para estudiantes orientales.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 50).

SE3.- Participación activa en los trabajos en grupo (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 30).

Calendario de exámenes

1ª convocatoria: Septiembre

Entrega de trabajos: Hasta 31 de agosto de 2015

2ª convocatoria: Octubre

Entrega de trabajos: Hasta 30 de septiembre de 2015

PROFESORADO

Profesor responsable

Poch Olivé, Dolors

Doctora en Filología Hispánica.

Catedrática EU - Área de Conocimiento: Lengua Española.

Directora del máster Oficial den LENGUA ESPAÑOLA, LITERATURA HISPÁNICA Y ELE del Departamento de Filología Española de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Profesorado

Fruns Giménez, Javier

Doctor en Letras

Responsable de Unidad de Certificación Lingüística

Instituto Cervantes

Gil Burmann, María

Licenciada en Filología Hispánica

Técnico I de Ordenación y Proyectos Académicos

Instituto Cervantes de Madrid

HORARIO

Horario

28/07/2015

9:00 - 11:00

El currículum de ELE y la evaluación institucional - Bloque lectivo II

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

15:30 - 17:30

El currículum de ELE y la evaluación institucional - Bloque lectivo II

Javier Fruns Giménez

Doctor en Letras
Responsable de Unidad de Certificación Lingüística
Instituto Cervantes

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía básica

Alderson, J.C., Clapham, C. and Wall, D. (1995) *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: CUP.

Bachman, L.F. (1990) *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: OUP.

Bolton, S. (1987) *Évaluation de la compétence communicative en langue étrangère*. Credif, Hatier

Bordón, T. (2006) *La evaluación de la lengua en el marco de EL2: bases y procedimientos*. Madrid. Arco Libros.

CIEP (2008) DVD. *Producciones orales que ilustran los 6 niveles del Marco común europeo de referencia para las lenguas*
http://www.ciep.fr/es/publi_evalcert/dvd-productions-orales-cecrl/videos/espanol.php

Consejo de Europa (2000) *Marco Europeo de referencia para las lenguas aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Trad. en español editada por el MEC y Anaya 2002.

Consejo de Europa: www.coe.int/lang

Évaluation de compétences en langues et conception de tests. (2002)

Relating Language Examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR) A Manual. (2009).

Consejo de Europa: *Guía para examinadores* Council for Cultural Cooperation. Education Committee. Strasbourg.

Harris, M., and McCann, P. (1994) *Assessment* Oxford: Heinemann.

Kohonen, V. (2000) "La evaluación auténtica en la educación afectiva de lenguas extranjeras", en Arnold, J. (ed). *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Cambridge & Edinumen, 295-309.

Lussier, D. (1992) *Évaluer les apprentissages dans une approche communicative*. Hachette

VV.AA (2008) *Evaluación Monografía en MarcoEle*, nº7

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2004) *Portfolio Europeo de las Lenguas Adultos +16*. Versión validada con el número 59/2004.

NEWBY, D. ALLEN, R., FENNER, A., JONES, B, KOMOROWSKA, H. *Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas*. CELM. Graz. Traducción del Ministerio de Educación.

Weir,C.J. (1993) *Understanding and developing Language Test*. Prentice Hall.

VV.AA. (2004) : *La evaluación en la enseñanza del español como segunda lengua / lengua extranjera*. Revista Carabela, 2004. Madrid. SGEL.

Bibliografía complementaria

Bagnato, S. (2008). *Authentic Assessment for Early Childhood Intervention: Best Practices*. New York: The Guilford Press.

Baker,D. (1989) *Language Testing: A Critical Survey and Practical Guide* UK: Edward Arnold

Carroll,B.J. (1980) *Testing Communicative Performance* Oxford: Pergamon

Carroll,B.J. and P.J. Hall (1985) *Make your own language tests: a practical guide to writing language performance tests*. Oxford: Pergamon.

Clarke,J.(1987) *Classroom assessment in a communicative approach*. In- P.Green. *Communicative language testing: a resource handbook for teacher trainers*. Strasbourg: Council of Europe
Davies,A. (1990) *Principles of Language Testing* Oxford:Blackwell.

EEOOII (2007) *Currículo del Nivel Básico. Currículo del Nivel Intermedio*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 147, de 17/07/2007, Decreto 31/2007 de 14 de junio.

EEOOII (2008) *Currículo del Nivel Avanzado*. Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid. B.O.C.M. Num. 180 del 30/0/08. Decreto 98/2008, de 17 de julio.
http://www.educa.madrid.org/portal/c/portal/layout?p_l_id=3889.1

Fernández, S. (Coord). (1998) *La evaluación en las Escuelas Oficiales de Idiomas de Madrid*.EOI. MEC

Fernández, S. (2003) "La evaluación de la competencia comunicativa" en Reyzabal, M.V. (Ed.): *Perspectivas teóricas, y metodológicas: lengua de acogida, educación intercultural y contextos inclusivos* .Consejería de Educación, Comunidad de Madrid. Pp 467-490.

Fulcher, G & Davidson, F. (2007) *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book*. Routledge

Gatullo, F. (Coord) (2001) *La valutazioni degli apprendimenti linguistici*. Milano. La Nuova Italia.

Hill,C. and Parry,K. (1995) *From Testing to Assessment* London: Longman

Hughes,A. (1989) *Testing for Language Teachers* Cambridge:CUP

Instituto Cervantes (2006) *Plan curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*. Madrid. Biblioteca Nueva.

Scallon, G. (2004). *La evaluation des apprentisages dans une approche par competences*. Québec: Ed. Du Renouveau Pédagogique.

Skehan,P. (1991) "Progress in language testing - the 90's Language testing in the 90's." Modern English Publications / British Council.

Villa, A. y Poblete, M. (2007) (Dir.) *Aprendizaje basado en competencias. Una propuesta para la evaluación de las competencias genéricas*. Bilbao: Mensajero/ICE de la Universidad de Deusto.

Weir,C.J. (1990) *Communicative language testing*. Hemel Hempstead: Prentice Hall